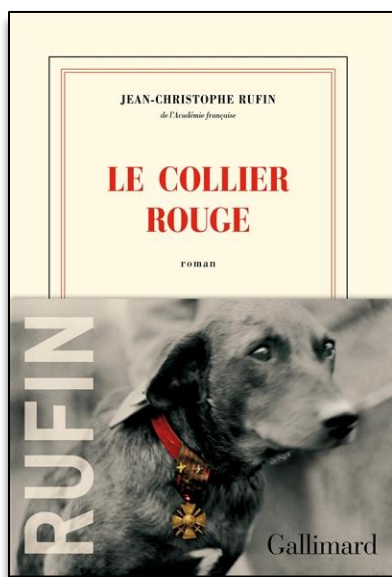


# One Book - One Federation 2014-2015

## Guide de lecture



### ***Le collier rouge*, de Jean-Christophe Rufin**

Paris : Gallimard, 2014 - 155 pages

ISBN : 9782070137978

Niveau B1

Pour commander ce livre, veuillez visiter [le site Internet de MEP/Schoenhof's Books](#)

## **Facebook**

Rejoignez-nous sur [www.facebook.com/OneBookOneFederation](http://www.facebook.com/OneBookOneFederation) pour partager avec d'autres lecteurs votre opinion sur ce livre.

## **Présentation du livre**

Dans une petite ville du Berry, écrasée par la chaleur de l'été, en 1919, un héros de la guerre est retenu prisonnier au fond d'une caserne déserte. Devant la porte, son chien tout cabossé aboie jour et nuit. Non loin de là, dans la campagne, une jeune femme usée par le travail de la terre, trop instruite cependant pour être une simple paysanne, attend et espère.

Le juge qui arrive pour démêler cette affaire est un aristocrate dont la guerre a fait vaciller les principes. Trois personnages et, au milieu d'eux, un chien, qui détient la clef du drame...

Plein de poésie et de vie, ce court récit, d'une fulgurante simplicité, est aussi un grand roman sur la fidélité.

## Présentation de l'auteur

Jean-Christophe Rufin est un véritable homme de Renaissance. Médecin, historien, globe-trotter, diplomate, il est également l'auteur de romans désormais classiques, tels que *L'Abyssin*, *Rouge Brésil* (prix Goncourt 2001) ou *Le grand Cœur*. En 2013, son *Immortelle randonnée vers Compostelle* a rencontré un immense succès.

Né en Bourges dans le Cher en 1952, Jean-Christophe Rufin est élevé par ses grands-parents. Il découvre le métier de médecin par son grand-père, et décide de faire médecine.

Ancien interne des hôpitaux de Paris, il fut l'un des pionniers de Médecins Sans Frontières, dirigeant plusieurs missions en Afrique de l'Est et Amérique du Sud avant de devenir vice-président de l'organisation de 1991 à 1993. Il fut aussi directeur médical, puis président d'Action Contre la Faim, avant d'être administrateur de la Croix Rouge et Première Urgence au Kosovo.

Outre ses missions humanitaires, il est diplômé de l'Institut d'études politiques de Paris et il a été attaché culturel au Brésil et ambassadeur de France au Sénégal et en Gambie.

Jean-Christophe Rufin a écrit plus de dix livres, essais, et nouvelles, qui ont gagné plusieurs prix littéraires, dont le Goncourt. En 2008, il est élu à l'Académie Française au fauteuil d'Henri Troyat.

Pour plus d'information sur Jean-Christophe Rufin et son œuvre :

Le site de Gallimard : [http://www.gallimard.fr/searchinternet/advanced?all\\_title=Jean-Christophe+Rufin&SearchAction=1](http://www.gallimard.fr/searchinternet/advanced?all_title=Jean-Christophe+Rufin&SearchAction=1)

Wikipédia : [http://fr.wikipedia.org/wiki/Jean-Christophe\\_Rufin](http://fr.wikipedia.org/wiki/Jean-Christophe_Rufin)

## Questions de compréhension

1. Pourquoi le chien aboie-t-il sans cesse? Quel est le symbolisme de ce geste ?
2. Pour quelle raison Morlac a-t-il reçu la Légion d'honneur ? L'ordre national de la Légion d'honneur est chargé de décerner cette médaille qui est la plus haute décoration honorifique française. Savez-vous quelle personne célèbre a créé cette institution ?
3. Dans la plupart des histoires avec un chien, l'animal meurt toujours à la fin. Que signifie le fait que le chien de ce roman survive ?
4. Connaissez-vous d'autres chiens dans la littérature française ou mondiale ? (Grenier, Ulysse, Argo, Tintin)
5. 2014 marque le centenaire du début de la Première Guerre Mondiale : cette histoire est-elle pertinente aujourd'hui ?
6. L'histoire se passe après la guerre, mais trouvez-vous que la guerre y est encore présente ?
7. Ce roman est tiré d'une histoire vraie : l'auteur a-t-il réussi à la transformer en texte littéraire ?

8. Pourquoi Morlac se met en colère chaque fois que le juge tente de lui trouver des circonstances atténuantes pour son geste ?
9. On pourrait dire que cette histoire se passe dans différents huis-clos qui se succèdent. Quels sont-ils ?
10. La couleur rouge est un symbole très fort en littérature. Discutez les significations du rouge (sang/guerre/colère/urgence/passion/violence). S'appliquent-ils ici ? Pourquoi le collier est-il rouge plutôt qu'une autre couleur ?
11. Un juge doit-il se laisser influencer par ses propres émotions ?
12. Notez la description du chien à la page 63 : ne dirait-on pas qu'il s'agit de la description d'un soldat plutôt que d'un chien ?
13. La scène du viol de la petite sœur (p. 67) : le juge, alors enfant, n'a rien fait pour la défendre, son chien Corgan a agi et en est mort. Comment cela a influencé le juge ?
14. Le nom du village n'est jamais cité, seulement la région (Bas-Berry): Pourquoi ? Cette histoire aurait-elle pu avoir lieu ailleurs en Europe ? Sauriez-vous situer le Bas-Berry sur une carte ?
15. S'il est aussi fidèle à son maître, pourquoi le chien se lie aussi facilement avec des inconnus ? (par exemple avec la vieille dame aveugle, p. et Lantier)
16. Qu'est-ce qu'une canicule ? Quel en est le symbolisme dans ce roman ?
17. Le prisonnier ne cache pas la rancœur qu'il éprouve envers son chien pourtant fidèle. Comment cette rancœur se manifeste-t-elle ? Pourquoi hait-il autant son chien ?
18. Il est fait référence, page 113, à une trêve qui a réellement eu lieu lors d'un Noël pendant la guerre, et sur laquelle est basé le film *Noël* : pourquoi cette référence ?
19. Selon vous, pourquoi le chien s'appelle Guillaume, d'après la Kaiser allemand, l'ennemi ?
20. Quels exemples de fidélité apparaissent dans ce roman ? Fidélité envers Dieu, le chien, la patrie, les principes, les amis, l'amour...
21. Contrastez la fidélité du chien avec la trahison des soldats russes.
22. De quel milieu social est issu le juge ? Et Morlac ? Cette différence sociale apparaît-elle dans leurs rapports ?
23. Morlac change complètement de personnalité quand il commence à parler de la Révolution russe (p. 111) quelles indications sont données sur ses motivations ?
24. Discutez l'histoire d'amour entre Valentine et Morlac.
25. Le collier rouge du chien n'est mentionné qu'une ou deux fois dans tout le livre. A votre avis, pourquoi Rufin l'a choisi pour le titre de son livre ?
26. Décrivez le style de Rufin dans ce roman. Pourquoi y a-t-il si peu d'adjectifs et de descriptions ?

27. Le style utilisé dans ce roman appartient à un courant littéraire bien précis. Sauriez-vous l'identifier ? Quels autres grands romans français appartiennent à ce genre ?
28. Rufin est médecin de profession : reconnaissez-vous l'œil du médecin dans cette histoire?
29. La seconde carrière de Rufin est la diplomatie : trouvez-vous que cette histoire véhicule un message de conciliation ?
30. Connaissez-vous d'autres romans de Rufin ? En quoi celui-ci est-il différent ?
31. Qui est le héros de ce roman ?
32. Imaginez un autre titre pour ce roman.

## Personnages principaux :

- Hughes Lantier du Grez (juge d'instruction)
- Raymond Dujoux (gardien)
- Jacques, Pierre, Marcel Morlac (accusé)
- Gabarre (maréchal du logis)
- Louis (enfant qui espionne Valentine dans les bois)
- Valentine (maîtresse de Morlac)
- Fils de Valentine
- Gendrot (résistant)
- Corgan (chien de Lantier)
- Guillaume (chien de Morlac)

## Vocabulaire du livre

Edition de référence : **Le collier rouge**, de Jean-Christophe Rufin. Paris : Gallimard, 2014.

**(adj.)** : Adjectif

**(adj. inv.)** : Adjectif invariable

**(arg.)** : Argot

**(exp.)** : Expression

**(fam.)** : Registre de langage familier

**(fig.)** : Sens figuré

**(inv.)** : Invariable

**(loc. adv.)** : Locution adverbiale

**(n. c.)** : Non commun

**(n. f.)** : Nom féminin

**(n. m.)** : Nom masculin

**(pl.)** : Forme du pluriel

**(v.)** : Verbe

**(vx.)** : Vieux

Toutes les définitions des mots ci-dessous tiennent compte du contexte dans lequel ces mots sont utilisés dans le livre. Certains de ces mots peuvent avoir d'autres sens qui ne sont pas mentionnés ici.

## **CHAPITRE 1**

- P. 9 – Japper :** (*v.*) Aboier, en parlant des jeunes chiens.
- P. 9 – Caserne :** (*n. f.*) Bâtiment destiné au logement des militaires.
- P. 10 – Canicule :** (*n. f.*) Période des plus grandes chaleurs.
- P. 11 – Gamine :** (*n. c. ; masculin = gamin*) Enfant vif et malicieux.
- P. 11 – Sanglé :** (*adj.*) Etre serré dans ses vêtements.
- P. 11 – Vareuse :** (*n. f.*) Veste d'un uniforme.
- P. 12 – Garde-à-vous :** (*exp. militaire.*) Position immobile, d'attente et d'écoute adoptée par un soldat.
- P. 12 – Cabot :** (*n. m. fam.*) Un chien.
- P. 12 – A califourchon :** (*loc. adv.*) Etre assis sur quelque chose comme sur un cheval, une jambe de chaque côté.
- P. 12 – Gosier :** (*n. m.*) Partie interne de la gorge qui va de l'arrière-bouche à l'œsophage.
- P. 13 – Se la couler douce :** (*exp.*) Mener une vie heureuse, sans complication.
- P. 13 – Galon :** (*n. m.*) Signe distinctif des grades et des fonctions dans l'armée cousu sur l'uniforme (sur les épaules ou le haut de la manche).
- P. 13 – Dru :** (*adj.*) Touffu, serré.
- P. 13 – Garde-chiourme :** (*n. m. vx.*) Gardien de prison.
- P. 14 – Procès-verbal :** (*n. m.*) Document par lequel un officier public constate ce qu'il a vu dans l'exercice de ses fonctions.
- P. 15 – Hobereau :** (*n. m. ; pl.= hobereaux*) Gentilhomme campagnard de petite noblesse qui vit sur ses terres.
- P. 15 – Morgue :** (*n. f.*) Attitude arrogante, méprisante.
- P. 15 – Imposte :** (*n. f.*) Partie fixe au dessus des battants d'une porte ou d'une fenêtre.
- P. 17 – Châlit :** (*n. m.*) Cadre d'un lit, en bois ou en métal.
- P. 19 – Fourrage :** (*n. m.*) Plantes servant à nourrir le bétail.
- P. 20 – Fantassin :** (*n. m.*) Soldat d'infanterie.
- P. 21 – Bat-flanc :** (*n. m. inv.*) Cloison dans un dortoir.

## **CHAPITRE 2**

- P. 24 – Pâtre :** (*n. m.*) Celui qui garde, fait paître (nourrir) les troupeaux
- P. 24 – Amadou :** (*n. m.*) Substance spongieuse tirée de l'amadouvier, un champignon non comestible, et préparée pour s'enflammer facilement.
- P. 25 – Labours :** (*n. m. pl.*) Aspect d'une terre qui a été ouverte et retournée (labourée).
- P. 25 – Pandore :** (*n. m. arg. vx.*) Un gendarme
- P. 25 – Carriole :** (*n. f.*) Petite charrette munie de deux roues et parfois couverte.
- P. 25 – Cogne :** (*n. m. arg.*) Un policier, gendarme.
- P. 26 – Magma :** (*n. m. fig.*) Un mélange confus.

- P. 27 – Casemate :** (*n. f.*) Un abri fortifié et souterrain.
- P. 29 – Tranchée :** (*n. f.*) Pendant la Première Guerre Mondiale, longue ligne creusée dans le sol pour protéger les soldats des obus et des balles ennemis.
- P. 31 – Baliverne :** (*n. f.*) Propos frivole.
- P. 32 – Dépenaillé :** (*adj.*) Qui est en haillons, qui porte des vêtements en lambeaux, être habillé de façon négligée.
- P. 32 – Répondre du tac au tac :** (*exp.*) Répondre (à une insulte ou un reproche) immédiatement et sur le même ton.
- P. 35 – Avoué :** (*n. m.*) Officier ministériel chargé de représenter les parties devant les cours d'appels. La profession d'avoué a été supprimée en janvier 2012, suite à un projet de loi de fusion des professions d'avocat et d'avoué.
- P. 35 – Vétilleux :** (*adj.*) Qui s'arrête à des vétilles (détails insignifiants).
- P. 36 – Instruire une affaire :** (*v.*) Mettre un procès en état d'être jugé.
- P. 37 – Malingre :** (*adj.*) Se dit de quelqu'un d'allure faible et chétive.
- P. 38 – Fermage :** (*n. m.*) Mode d'exploitation agricole dans lequel le fermier verse un loyer annuel au propriétaire de la terre.

### **CHAPITRE 3**

- P. 41 – Barbouillé :** (*adj.*) Avoir la nausée.
- P. 42 – Poilu :** (*n. m.*) Nom familial donné aux soldats français pendant la première guerre mondiale.
- P. 43 – Buté :** (*adj.*) Obstiné, entêté.
- P. 44 – Rafiot :** (*n. m.*) Un mauvais bateau.
- P. 46 – Paquet de gris :** (*n. m. fam.*) Un paquet de cigarettes.
- P. 50 – Tisonner :** (*v.*) Remuer les tisons (morceaux de bois en train de brûler) dans une cheminée.

### **CHAPITRE 4**

- P. 57 – Aguerir :** (*adj.*) Accoutumer à la guerre, ou habituer à des épreuves pénibles et difficiles.
- P. 57 – Peccadille :** (*n. f.*) Faute légère, sans gravité.
- P. 58 – Passer l'éponge :** (*exp.*) Ignorer quelque chose, pardonner.
- P. 58 – Serpillière :** (*n. f.*) Pièce de toile épaisse servant à laver les sols, à éponger, etc.
- P. 62 – Sanglé :** (*adj.*) Etre serré dans ses vêtements.
- P. 66 – Ripailler :** (*v. vx.*) Repas où l'on mange beaucoup et bien.
- P. 67 – Ecarquiller :** (*v.*) Ouvrir démesurément les yeux.
- P. 67 – Rambarde :** (*n. f.*) Garde-fou. Barrière de protection placée sur les côtés d'un escalier ouvert, d'une terrasse, ou à tout autre endroit afin d'empêcher une chute accidentelle.
- P. 68 – Bagne :** (*n. m.*) Etablissement pénitentiaire où étaient enfermés les condamnés aux travaux forcés.

## **CHAPITRE 5**

- P. 77 – Mélèze :** (*n. m.*) Arbre conifère qui pousse dans les montagnes.
- P. 79 – Bouteroue :** (*n. f.*) Borne servant à protéger les angles des bâtiments du choc des roues de voiture.
- P. 80 – Maréchaussée :** (*n. f.*) Ancien corps de troupes remplacé par la gendarmerie.
- P. 80 – Emblaver :** (*v.*) Ensemencer une terre en blé ou toute autre céréale.
- P. 80 – Luzerne :** (*n. f.*) Plante fourragère.
- P. 80 – Avoine :** (*n. f.*) Céréale utilisée pour l'alimentation des chevaux et des volailles.
- P. 80 – Goutte :** (*n. f.*) Maladie inflammatoire qui affecte particulièrement les articulations.
- P. 84 – Planque :** (*n. f. fam.*) Cachette, lieu où l'on cache quelqu'un ou quelque chose.
- P. 84 – Quinquet :** (*n.m.*) Une lampe à huile.

## **CHAPITRE 6**

- P. 88 – Souillon :** (*n. f.*) Servante malpropre, sale.
- P. 88 – Flûté :** (*adj.*) Qui ressemble au son d'une flûte.
- P. 90 – Pièce à conviction :** (*n. f.*) Objet à la disposition de la justice pour fournir un élément de preuve dans un procès pénal.
- P. 91 – Bicoque :** (*n. f.*) Petite maison d'apparence médiocre, sans grande valeur.
- P. 93 – Fendillé :** (*adj.*) Petites fentes (ouvertures étroites et longues) superficielles (peu profondes).
- P. 94 – Canule :** (*n. f.*) Petit tuyau utilisé pour introduire un liquide ou un gaz dans une cavité.
- P. 97 – Tergiverser :** (*v.*) Prendre des détours, des faux-fuyants pour retarder le moment de prendre une décision.
- P. 97 – Pagaille :** (*n. f.*) Grand désordre. Bazar, fouillis.
- P. 98 – Trogne :** (*n. f. fam.*) Visage grotesque ou plaisant.

## **CHAPITRE 7**

- P. 102 – Détaler :** (*v.*) S'en aller au plus vite, s'enfuir.
- P. 103 – Moiré :** (*adj.*) Aspect changeant, chatoyant d'une surface.
- P. 104 – Pogne :** (*n. f. fam.*) Une main.
- P. 108 – Privauté :** (*n. f.*) familiarité, liberté de manières.
- P. 110 – Barda :** (*n. m. mil.*) Equipement d'un soldat.
- P. 118 – Marmiter :** (*v.*) Bombarder de manière intensive.

## **CHAPITRE 8**

- P. 120 – Chambardement :** (*n. m.*) Bouleversement.
- P. 124 – Gris :** (*adj.*) A moitié ivre, un peu saoul.
- P. 125 – Salière :** (*n. f.*) Enfoncement derrière la clavicule, chez les personnes maigres.

## **CHAPITRE 9**

**P. 137 – Rectiligne :** (*adj.*) Qui est en ligne droite.

**P. 138 – Orge :** (*n. f.*) Céréale cultivé pour ses grains utilisés dans l'alimentation animale et la fabrication de la bière.

**P. 143 – Quolibet :** (*n.m.*) Plaisanterie méchante, raillerie.

**P. 143 – Faction :** (*n. f.*) Surveillance exercée par les soldats d'un poste.

## **CHAPITRE 10**

**P. 153 – Berline :** (*n. f.*) Voiture automobile fermée à quatre portes.

## **CHAPITRE 11**

**P. 154 – Bajoue :** (*n. f.*) joue pendante.

## **Critiques du livre**

---

Babelio. *Le collier rouge*. <http://www.babelio.com/livres/Rufin-Le-collier-rouge/564431>  
Reader reviews.

Busnel, François. *Avec le collier rouge, Jean-Christophe Rufin fait mouche*. L'express. 27 March 2014.  
[http://www.lexpress.fr/culture/livre/avec-le-collier-rouge-jean-christophe-rufin-fait-mouche\\_1503454.html](http://www.lexpress.fr/culture/livre/avec-le-collier-rouge-jean-christophe-rufin-fait-mouche_1503454.html)

*A review of the book with links to reviews of the author's other books.*

Goodreads. *Le collier rouge*. <https://www.goodreads.com/book/show/20906681-le-collier-rouge>  
Reader reviews from Goodreads.com.

Houot, Laurence. *Le collier rouge de Rufin: 1919, le juge, le révolutionnaire et son chien*. Culturebox. 6 March 2014. <http://culturebox.francetvinfo.fr/livres/romans/le-collier-rouge-de-rufin-1919-le-juge-le-revolutionnaire-et-son-chien-150627>

RTL. *Jean-Christophe Rufin : "Le collier rouge" est "un roman humaniste."* 10 March 2014.  
<http://www.rtl.fr/culture/arts-spectacles/laissez-vous-tenter-jean-christophe-rufin-le-collier-rouge-est-un-roman-humaniste-7771223370>

*A review of the book and video interview with the author.*



## Entretiens avec l'auteur

---

Alquier, François. *Jean-Christophe Rufin de l'Académie française: interview pour Le collier rouge. Le chroniques de Mandor*. 4 April 2014. <http://www.mandor.fr/archive/2014/04/05/jean-christophe-rufin-de-l-academie-francaise-interview-pour-5339914.html>

Gallimard. *Jean-Christophe Rufin : Le collier rouge*.  
<http://www.gallimard.fr/Media/Gallimard/Entretien-ecrit/Jean-Christophe-Rufin.-Le-collier-rouge>  
*An interview between the author and the publishing house.*

Manukian, André. *Le collier rouge de Jean-Christophe Rufin*. France Inter. 3 March 2014.  
<http://www.franceinter.fr/emission-on-va-tous-y-passer-le-collier-rouge-de-jean-christophe-rufin>  
*A radio interview with the author.*

## Quelques pistes pour créer un cours autour du *Collier Rouge*

---

- Cinéma : *Noël, Un Long Dimanche de fiançailles, la Grande Illusion*
- BD : Tardi
- Bibliographie des romans sur la Grande Guerre (voir ci-joint)
- Géographie de la France
- Histoires populaires (taxis de la Marne, les poilus etc.)
- Bibliographie des ressources sur la Grande Guerre (voir ci-joint)
- Ressources iconographiques de la Bibliothèque nationale de France sur [www.gallica.com](http://www.gallica.com)